

*The textbook of English-Chinese concise fundamental
theory of Traditional Chinese Medicine*



英汉双解 简明中医基础理论教程

主编 马伟光
和丽生



云南民族出版社

英汉双解简明中医基础理论教程

The textbook of English-Chinese concise fundamental theory of
Traditional Chinese Medicine

主编：马伟光 和丽生

Chief editors: Ma weiguang He lisheng

 云南民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉双解简明中医基础理论教程：汉英对照/马伟光，
和丽生主编. —昆明：云南民族出版社，2007. 7

ISBN 978-7-5367-3743-3

I. 英... II. ①马...②和... III. 中医医学基础—教
材—汉、英 IV. R22

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 084811 号

责任编辑	木琴香
出版发行	云南民族出版社 (昆明市环城西 170 号云南民族大厦 5 楼 邮编：650032)： http://www.ynbook.com ynbook@vip.163.com
印 制	云南民族印刷厂
开 本	889×1194mm 1/16
印 张	27
字 数	743 千
版 次	2007 年 7 月第 1 版
印 次	2007 年 7 月第 1 次
印 数	1~1 000
定 价	70.00 元
书 号	ISBN 978-7-5367-3743-3/R·108

Chief editors Ma weiguang

He lisheng

Co-editors Ye zhongying

Li zhuoxin

Yin ruiling

Editorial members

Ma weiguang He lisheng

Ye zhongying Li zhuoxin

Yin ruiling Zhang jing

Zhang tao Ye jianzhou

Zhang chao Li lei

Liu hong Cheng linxin

Zhou qing Liu yuan

Gao yongjie Zhao bin

Liu xuecheng Li weiguang

Wang liqiang

Ma weiguang He lisheng

Ye zhongying Li zhuoxin

Yin ruiling Zhang jing

Zhang tao Li weiguang

Chen chunyan

Ma liya

Shi shaohua Ye zhongying

主 编: 马伟光

和丽生

副 主 编: 叶忠应

李卓昕

尹瑞玲

编 委

中文编写: 马伟光 和丽生

叶忠应 李卓昕

尹瑞玲 张 静

张 滔 叶建州

张 超 李 雷

刘 虹 陈林兴

周 青 刘 远

高永杰 赵 斌

刘学成 李为光

王利强

英文编写: 马伟光 和丽生

叶忠应 李卓昕

尹瑞玲 张 静

张 滔 李为光

陈春燕

译 审: 马丽娅

插 图: 施绍华 叶忠应

前言

《英汉双解简明中医基础理论教程》是为适应快速发展的中国传统医学对外交流与教学的需要而编写的。众所周知，中医基础理论是中医学的基础和核心，是中医教学中的重点和难点。如何用英文准确流畅地将中医基础理论的主要内容简明扼要地表述出来，一直是中医学界不断努力和探索的问题，高质量的双语教材不仅在中医对外交流与教学中发挥着十分重要的作用，而且对提高中医院校学生的英文水平也起到了积极的推动和促进作用。我们根据多年来在中医对外交流与教学中所积累起来的宝贵经验和教学资料，并参考了许多中外文献，编写成了这本《英汉双解简明中医基础理论教程》。

本书的参编人员中，多为云南中医学院及其他相关单位外派到西欧各国及北美地区进行中医教学与临床的专家学者，经过多年的实践与磨练，他们对中医基础理论的外语教学积累了丰富的经验，重点突出，语言流畅，从而使本教程在教学内容的精选，凝炼及翻译方面均有所突破。实现了重点突出，表述清楚，译文流畅的编写标准。本教程不仅适用于中医基础理论的对外交流，教学及临床指导，对国内中医院校的双语教学也是一本既能满足实际需要，又能解决实际问题的简明教程。



马伟光

云南中医学院教授

云南中医学院医学硕士

瑞士洛桑大学药学博士

德国洪堡基金博士后研究员

日本北海道大学、名古屋大学博士后研究员

加拿大 CVT 制药公司高级研究员

加拿大 Fytokem Products Inc. 公司高级研究员

和丽生

云南省丽江市人民医院院长

副主任医师，副教授

澳大利亚拉策伯大学卫生管理硕士

2007 年夏於中国·云南·昆明

The textbook of English-Chinese concise fundamental theory of Traditional Chinese Medicine

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

**The textbook of English–Chinese concise fundamental theory of
Traditional Chinese Medicine**

Preface

2


This textbook has been written not only for the needs of rapidly increase of teaching and communication of Traditional Chinese Medicine with overseas, but also for the training course of TCM in bilanguages. As we know that the basic theory of TCM is vital foundation and a core which could develop into other subside branches of TCM. It is always a challenge for its difficulty to teach and well understanding of TCM, especially in the training course with English. High quality of bilingual textbook of TCM plays a very important role in TCM education for foreign students and also provides a good chance for learner to study how to express the TCM in English language. Such learning is essential for those Chinese students who wish to communicate their TCM knowledge and practice experience with foreigners in the future. After many years accumulation of teaching experiences of TCM in Chinese University and also in overseas, the authors present with great pleasure this first edition of bilingual textbook of fundamental theory of TCM. It comes out with the specifics in its essential and concise theory of TCM, fluent and substantial meaning caching English explanation, together with our experts gained experience from their long term teaching of TCM theory in China and overseas.

This textbook will be greatly helpful for the learners both in China and overseas and it applies especially to the bilingual education of the fundamental theory of TCM. At last we would say this book is really the one that you are looking for solving your puzzling problems of learning the TCM theory.

Prof. Dr. Weiguang Ma.

Yunnan University of Traditional Chinese Medicine, Kunming, Yunnan, P.R.CHINA

Ph.D. from Lausanne University, Switzerland

MD. from Yunnan University of Traditional Chinese Medicine

Associate Prof. Dr. Lisheng He

Principle of People's Hospital of Yunnan Lijiang, P.R.CHINA

MHA (Master of the Public Hygiene) from University of LaTrobe, Australia

In the summer of 2007. Kunming, P.R.CHINA

Contents

Preface	(1)
Introduction	(1)

Chapter One PHILOSOPHICAL BASIS OF

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE

1.1 YIN YANG THEORY

1.1.1 PROPERTIES OF YIN AND YANG

1.1.1.1 THE OPPOSITION BETWEEN YIN AND YANG

1.1.1.2 THE INTERDEPENDENCE BETWEEN YIN AND YANG

1.1.1.3 WANING AND WAXING OF YIN AND YANG

1.1.1.4 THE RECIPROCAL TRANSFORMATION OF YIN AND YANG

1.1.2 APPLICATION OF YIN-YANG TO TCM

1.1.2.1 APPLICATION IN HUMAN BODY STRUCTURES

1.1.2.2 PHYSIOLOGICAL APPLICATION

1.1.2.3 PATHOLOGICAL APPLICATION

1.2 THE FIVE ELEMENTS

1.2.1 THE FIVE ELEMENTS IN NATURE

1.2.2 THE FIVE ELEMENTS AS BASIC QUALITIES

1.2.3 THE FIVE ELEMENTS AS MOVEMENTS

1.2.4 THE FIVE ELEMENTS AS STAGES OF A SEASONAL CYCLE

1.2.5 THE FIVE-ELEMENT (PHASE) INTERRELATIONSHIPS

1.2.5.1 THE GENERATING SEQUENCE

目 录

前言	(1)
绪论	(1)

第一章 中医学的哲学基础

..... (16)

第一节 阴阳学说

一、阴阳的特性

(一) 阴阳的对立制约

(二) 阴阳的互根互用

(三) 阴阳的消长

(四) 阴阳的相互转化

二、阴阳学说在中医学中 的应用

(一) 阴阳在人体组织结 构上的应用

(二) 阴阳在生理方面的 应用

(三) 阴阳在病理方面的 应用

第二节 五行学说

一、五行的本性

二、五行的属性

三、五行的运动变化 ...

四、五行与季节周期 ...

五、五行之间的相互联系

(一) 五行的相生次序





1.2.5.2 THE CONTROLLING SEQUENCE	(39)	(二) 五行的相克次序 - (39)
1.2.5.3 THE OVER-ACTING SEQUENCE	(39)	(三) 五行相乘次序 ... (39)
1.2.5.4 THE INSULTING SEQUENCE	(40)	(四) 五行的相侮次序 - (40)
1.2.6 THE FIVE ELEMENTS IN TCM	(41)	六、五行学说在中医学中
		的应用 (41)
1.2.6.1 THE GENERATING AND CONTROLLING		(一) 五行的生克在生理
SEQUENCE	(42)	方面的应用 (42)
1.2.6.2 THE FIVE ELEMENTS IN PATHOLOGY		(二) 五行学说在病理方
.....	(45)	面的应用 (45)
1.2.6.3 THE FIVE ELEMENTS IN DIAGNOSIS		(三) 用于疾病的诊断
.....	(48)	 (48)
1.2.6.4 THE FIVE ELEMENTS IN TREATMENT		(四) 五行学说用于疾病的
.....	(50)	治疗 (50)
1.2.6.5 THE FIVE ELEMENTS IN DIET AND		(五) 五行学说指导饮食和
HERBAL THERAPY	(53)	药物的治疗 ... (53)
1.3 THE FUNDAMENTAL TEXTURES: ESSENCE,		第三节 精、气、血、津液
QI, BLOOD AND BODY FLUIDS	(54)	 (54)
1.3.1 ESSENCE	(54)	一、精 (54)
1.3.1.1 PRE-HEAVEN ESSENCE	(54)	(一) 先天之精 (54)
1.3.1.2 POST-HEAVEN ESSENCE	(55)	(二) 后天之精 (55)
1.3.1.3 THE KIDNEY-ESSENCE	(55)	(三) 肾精 (55)
1.3.2 QI	(59)	二、气 (59)
1.3.2.1 THE CONCEPT OF QI IN TCM	(59)	(一) 中医学中气的概念
		 (59)
1.3.2.2 THE VARIOUS FORMS OF QI	(60)	(二) 气的分类: (60)
ORIGINAL QI	(60)	1. 原气 (元气) (60)
FOOD-QI	(61)	2. 谷 气 (61)
GATHERING QI	(62)	3. 宗 气 (62)
TRUE QI	(63)	4. 真 气 (63)
NUTRITIVE QI	(63)	5. 营 气 (63)
DEFENSIVE QI	(64)	6. 卫 气 (64)
1.3.2.3 FUNCTIONS QI	(66)	(三) 气的功能 (66)
1.3.2.4 DIRECTION OF QI MOVEMENT	(66)	(四) 气的运动 (66)
1.3.2.5 PATHOLOGY CHANGE OF QI	(68)	(五) 气的病理变化 ... (68)
1.3.3 BLOOD	(68)	三、血 (68)
1.3.3.1 SOURCE OF BLOOD	(68)	(一) 化生之源 (68)
1.3.3.2 FUNCTION OF BLOOD	(69)	(二) 血的功能 (69)
1.3.3.3 RELATION WITH INTERNAL ORGANS		(三) 血与脏腑组织的关系
.....	(70)	 (70)
1.3.3.4 BLOOD-QI RELATIONSHIP	(72)	(四) 气血的关系 (72)
1.3.3.5 BLOOD-ESSENCE RELATIONSHIP ...	(73)	(五) 血和精的关系 ... (73)

1.3.3.6 BASIC CASES OF PATHOLOGY OF BLOOD	(74)	(六) 血的病机	(74)
1.3.4 BODY FLUIDS	(74)	四、津液	(74)
1.3.4.1 SOURCE OF BODY FLUIDS	(74)	(一) 津液的起源	(74)
1.3.4.2 RELATIONS BETWEEN INTERNAL ORGANS AND THE BODY FLUIDS	(75)	(二) 津液和脏腑的关系	(75)
1.3.4.3 TYPES OF BODY FLUIDS	(77)	(三) 津液的类型 ...	(77)
1.3.4.4 RELATION BETWEEN QI AND BODY FLUIDS	(77)	(四) 津液和气的关系	(77)
1.3.4.5 RELATION BETWEEN BLOOD AND BODY FLUIDS	(78)	(五) 津液和血的关系	(78)
1.3.4.6 PATHOLOGY OF BODY FLUIDS	(79)	(六) 津液的病理 ...	(79)
1.4 THE TRANSFORMATION OF QI	(79)	第四节 气 化	(79)
1.4.1 THE MOTIVE FORCE FOR THE TRANSFORMATION OF QI	(80)	一、气化的动力	(80)
1.4.2 THE MODALITY OF THE TRANSFORMATION OF QI	(81)	二、气化的形式	(81)
1.4.3 THE STOMACH AND SPLEEN AS THE CENTRAL AXIS	(82)	三、脾胃为气化的枢纽	(82)
1.4.4 THE LIVER AND LUNGS AS THE OUTER WHEEL	(82)	四、肝和肺是气化的动力	(82)
1.4.5 THE HEART AND KIDNEYS AS THE ROOT	(83)	五、心肾为气化之根 ...	(83)
1.4.6 PATHOLOGY OF QI TRANSFORMATION	(83)	六、气化的病理	(83)
1.4.7 THE TRIPLE BURNER'S TRANSFORMATION OF QI	(86)	七、三焦气化	(86)
Chapter TWO ZANGXIANG	(87)	第二章 藏象	(87)
1 THE ZANG-FU ORGANS AND THE VITAL SUBSTANCES	(87)	一、脏腑和生命物质的关系	(87)
2 ZANG-FU ORGANS AND THE TISSUES	(88)	二、和形体的关系	(88)
3 THE ZANG-FU ORGANS AND THE SENSE ORGANS	(88)	三、和官窍的关系	(88)
4 THE ZANG-FU ORGANS AND THE EMOTIONS	(88)	四、和情志的关系	(88)
5 THE ZANG-FU ORGANS AND CLIMATES	(89)	五、和气候的关系	(89)
2.1 ZANG ORGANS	(90)	第一节 五脏	(90)
2.1.1 HEART	(90)	一、心	(90)





APPENDIX: THE PERICARDIUM	(94)	附: 心包	(94)
2.1.2 LIVER	(94)	二、肝	(94)
2.1.3 SPLEEN	(100)	三、脾	(100)
2.1.4 LUNGS	(104)	四、肺	(104)
2.1.5 KIDNEYS	(108)	五、肾	(108)
APPENDIX: THE GATE OF VITALITY ("MING MEN")	(113)	附: 命门	(113)
2.2 ZANG AND ZANG ORGANS INTERRELATIONSHIPS	(116)	第二节 五脏之间的关系	(116)
2.2.1 HEART AND LUNGS	(116)	一、心和肺	(116)
2.2.2 HEART AND LIVER	(117)	二、心和肝	(117)
2.2.3 HEART AND KIDNEYS	(118)	三、心和肾	(118)
2.2.4 HEART AND SPLEEN	(119)	四、心和脾	(119)
2.2.5 LIVER AND LUNGS	(120)	五、肝和肺	(120)
2.2.6 LIVER AND SPLEEN	(121)	六、肝和脾	(121)
2.2.7 LIVER AND KIDNEYS	(122)	七、肝和肾	(122)
2.2.8 SPLEEN AND LUNGS	(122)	八、脾和肺	(122)
2.2.9 SPLEEN AND KIDNEYS	(123)	九、脾和肾	(123)
2.2.10 LUNGS AND KIDNEYS	(124)	十、肺和肾	(124)
2.3 SIX FU-ORGANS	(125)	第三节 六腑	(125)
2.3.1 GALL BLADDER	(125)	一、胆	(125)
2.3.2 STOMACH	(127)	二、胃	(127)
2.3.3 SMALL INTESTINE	(131)	三、小肠	(131)
2.3.4 LARGE INTESTINE	(132)	四、大肠	(132)
2.3.5 BLADDER	(133)	五、膀胱	(133)
2.3.6 TRIPLE BURNER	(135)	六、三焦	(135)
2.4 THE SIX EXTRAORDINARY YANG ORGANS	(139)	第四节 奇恒之腑	(139)
2.4.1 THE BRAIN	(139)	一、脑	(139)
2.4.2 MARROW	(140)	二、髓	(140)
2.4.3 THE BONES	(141)	三、骨	(141)
2.4.4 THE BLOOD VESSELS	(141)	四、脉	(141)
2.4.5 THE GALL BLADDER	(141)	五、胆	(141)
2.4.6 THE UTERUS	(141)	六、女子胞	(141)
Chapter THREE JINGLUO	(144)	第三章 经络	(144)
3.1 A GENERAL INTRODUCTION TO THE JINGLUO	(144)	第一节 经络概述	(144)
3.1.1 THE FORMATION OF THE THEORY OF JINGLUO	(145)	一、经络学说的形成 ...	(145)
3.1.1.1 TRANSMISSION OF THE NEEDLING		(一) 针刺感应传导 ...	(146)

SENSATION	(146)	
3.1.1.2 GENERALIZATION OF THE THERAPEUTIC EFFECTS OF ACUPOINTS	(146)	(二) 腧穴治疗的一般效应
3.1.1.3 DISPELLING FROM PATHOLOGICAL MANIFESTATIONS ON THE BODY'S SURFACE	(146)	(三) 祛除人体表面病邪
3.1.1.4 THE ENLIGHTENMENT OF ANATOMY AND PHYSIOLOGY	(146)	(四) 解剖和生理的启迪
3.1.2 THE COMPOSITION OF THE JINGLUO SYSTEM	(147)	二、经络系统的组成 ...
3.2 JINGLUO SYSTEM	(149)	第二节 经络系统
3.2.1 THE TWELVE REGULAR MERIDIANS ...	(149)	一、十二经脉
3.2.1.1 THE LUNG MERIDIAN OF HAND-TAIYIN	(152)	(一) 手太阴肺经 ...
3.2.1.2 THE LARGE INTESTINE MERIDIAN OF HAND-YANGMING	(155)	(二) 手阳明大肠经 ...
3.2.1.3 THE STOMACH MERIDIAN OF FOOT-YANGMING	(157)	(三) 足阳明胃经 ...
3.2.1.4 THE SPLEEN MERIDIAN OF FOOT-TAIYIN	(159)	(四) 足太阴脾经 ...
3.2.1.5 THE HEART MERIDIAN OF HAND-SHAOYIN	(161)	(五) 手少阴心经 ...
3.2.1.6 THE SMALL INTESTINE MERIDIAN OF HAND-TAIYANG	(163)	(六) 手太阳小肠经 ...
3.2.1.7 THE BLADDER MERIDIAN OF FOOT-TAIYANG	(165)	(七) 足太阳膀胱经 ...
3.2.1.8 THE KIDNEY MERIDIAN OF FOOT-SHAOYIN	(167)	(八) 足少阴肾经 ...
3.2.1.9 THE PERICARDIUM MERIDIAN OF HAND-JUEYIN	(169)	(九) 手厥阴心包经 ...
3.2.1.10 THE SANJIAO MERIDIAN OF HAND-SHAOYANG	(171)	(十) 手少阳三焦经 ...
3.2.1.11 THE GALLBLADDER MERIDIAN OF FOOT-SHAOYANG	(173)	(十一) 足少阳胆经 ...
3.2.1.12 THE LIVER MERIDIAN OF FOOT-JUEYIN	(175)	(十二) 足厥阴肝经 ...
3.2.2 THE EIGHT EXTRA MERIDIANS	(177)	二、奇经八脉
3.2.3 THE FIFTEEN COLLATERALS	(187)	三、十五络脉
3.2.4 THE TWELVE DIVERGENT MERIDIANS	(187)	四、十二经别
3.2.5 THE TWELVE MUSCLE REGIONS	(189)	五、十二经筋
3.2.6 THE TWELVE CUTANEOUS REGIONS ...	(189)	六、十二皮部



3.3 THE PHYSIOLOGICAL FUNCTIONS OF THE JINGLUO AND THE CLINICAL APPLICATION OF JINGLUO	(190)
3.3.1 THE PHYSIOLOGICAL FUNCTIONS OF THE JINGLUO	(190)
3.3.2 THE CLINICAL APPLICATION OF JINGLUO THEORY	(190)
3.3.2.1 EXPLAINING THE TRANSMISSION OF PATHOLOGICAL CHANGE	(190)
3.3.2.2 GUIDING MERIDIAN CLASSIFICATION ON THE BASIS OF THE DIFFERENTIATION OF SYNDROMES	(191)
3.3.2.3 GUIDING ACUPUNCTURE AND MOXIBUSTION TREATMENT	(192)
3.3.2.4 APPLICATION IN HERBAL TREATMENT AND ACUPUNCTURE THERAPY	(193)

Chapter Four THE CAUSE OF DISEASE	(194)
4.1 INTERNAL CAUSES	(195)
4.1.1 ANGER	(197)
4.1.2 JOY	(197)
4.1.3 SADNESS	(198)
4.1.4 WORRY AND PENSIVENESS	(198)
4.1.5 FEAR	(198)
4.1.6 SHOCK	(199)
4.2 EXTERNAL CAUSES	(199)
4.2.1 WIND	(201)
4.2.2 COLD	(205)
4.2.3 SUMMER-HEAT	(206)
4.2.4 DAMPNESS	(207)
4.2.5 DRYNESS	(209)
4.2.6 FIRE (HEAT)	(209)
4.3 OTHER CAUSES OF DISEASE	(211)
4.3.1 WEAK CONSTITUTION	(211)
4.3.2 OVER-EXERTION	(211)
4.3.3 EXCESSIVE SEXUAL ACTIVITY	(213)
4.3.4 DIET	(215)
4.3.5 TRAUMA	(216)
4.3.6 PARASITES	(216)
4.3.7 WRONG TREATMENT	(216)

第三节 经络的功能和临床应用	(190)
一、经络的生理功能 ...	(190)
二、经络的临床应用 ...	(190)
(一) 解释病理变化 ...	(190)
(二) 指导经络辨证 ...	(191)
(三) 指导针灸治疗 ...	(192)
(四) 中药及穴位治疗方面的应用	(193)

第四章 病因	(194)
一、内伤	(195)
(一) 怒	(197)
(二) 喜	(197)
(三) 悲	(198)
(四) 忧思	(198)
(五) 恐	(198)
(六) 惊	(199)
二、外感	(199)
(一) 风	(201)
(二) 寒	(205)
(三) 暑	(206)
(四) 湿	(207)
(五) 燥	(209)
(六) 火	(209)
三、其他病因	(211)
(一) 禀赋不足	(211)
(二) 劳倦过度	(211)
(三) 房事不节	(213)
(四) 饮食	(215)
(五) 外伤	(216)
(六) 寄生虫	(216)
(七) 医过	(216)



Chapter Five DIAGNOSIS	(218)
5.1 DIAGNOSIS BY LOOKING	(219)
5.1.1 SPIRIT	(220)
5.1.2 BODY	(220)
5.1.3 DEMEANOUR	(221)
5.1.4 HAIR	(221)
5.1.5 FACE COLOUR	(222)
5.1.6 EYES	(224)
5.1.7 NOSE	(225)
5.1.8 EARS	(225)
5.1.9 MOUTH AND LIPS	(226)
5.1.10 TEETH AND GUMS	(226)
5.1.11 THROAT	(226)
5.1.12 LIMBS	(226)
5.1.13 SKIN	(227)
5.2 DIAGNOSIS BY HEARING AND SMELLING	(228)
5.2.1 DIAGNOSIS BY HEARING	(228)
5.2.2 DIAGNOSIS BY SMELLING	(229)
5.3 DIAGNOSIS BY ASKING	(229)
5.3.1 CHILLS AND FEVER	(230)
5.3.2 SWEATING	(232)
5.3.3 HEAD AND BODY	(232)
5.3.4 FOOD AND TASTE	(235)
5.3.5 STOOLS AND URINE	(236)
5.3.6 SLEEP	(238)
5.3.7 EARS AND EYES	(238)
5.3.8 THIRST AND DRINK	(239)
5.3.9 PAIN	(240)
5.3.10 WOMEN	(241)
5.4 DIAGNOSIS BY FEELING	(242)
5.4.1 PALPATING THE SKIN	(242)
5.4.2 PALPATING THE LIMBS	(243)
5.4.3 PALPATING THE HAND	(243)
5.4.4 PALPATING THE CHEST	(244)
5.4.5 PALPATING THE ABDOMEN	(245)
5.4.6 PALPATING POINTS	(246)
5.5 TONGUE	(246)
5.5.1 METHODS FOR OBSERVATION OF TONGUE	(247)
5.5.2 NORMAL STATES OF THE TONGUE ...	(248)
5.5.3 OBSERVATION OF THE TONGUE BODY	(248)

第五章 诊法	(218)
第一节 望诊	(219)
一、望神	(220)
二、望形	(220)
三、望动态	(221)
四、望发	(221)
五、望面色	(222)
六、望目	(224)
七、望鼻	(225)
八、望耳	(225)
九、望口和唇	(226)
十、望齿与龈	(226)
十一、望咽喉	(226)
十二、望四肢	(226)
十三、望皮肤	(227)
第二节 闻诊	(228)
一、听声音	(228)
二、嗅气味	(229)
第三节 问诊	(229)
一、问寒热	(230)
二、问汗	(232)
三、问头身	(232)
四、问饮食口味	(235)
五、问二便	(236)
六、问睡眠	(238)
七、问耳目	(238)
八、口渴与饮水	(239)
九、问疼痛	(240)
十、问妇女	(241)
第四节 切诊	(242)
一、按肌肤	(242)
二、按手足	(243)
三、掌诊	(243)
四、按胸胁	(244)
五、按腕腹	(245)
六、按腧穴	(245)
第五节 舌诊	(246)
一、望舌的方法	(247)
二、正常舌象	(248)
三、望舌体	(248)



5.5.4	OBSERVATION OF TONGUE COATING	(254)
5.5.5	COMPREHENSIVE ANALYSIS OF THE BODY OF THE TONGUE AND TONGUE COATING	(259)
5.6	PULSE DIAGNOSIS	(260)
5.6.1	THE OUTLINE OF PULSE DIAGNOSIS ...	(260)
5.6.2	THE NORMAL PULSE	(264)
5.6.3	COMMON PULSE COMBINATION	(278)

Chapter Six THE IDENTIFICATION OF PATTERNS

6.1	THE IDENTIFICATION OF PATTERNS ACCORDING TO THE EIGHT PRINCIPLES	(280)
6.1.1	INTERIOR-EXTERIOR	(281)
6.1.1.1	EXTERIOR	(282)
6.1.1.2	INTERIOR	(283)
6.1.2	HOT-COLD	(284)
6.1.2.1	HOT	(284)
6.1.2.2	COLD	(286)
6.1.2.3	COMBINED HOT AND COLD	(287)
6.1.2.4	COLD ON THE EXTERIOR-HEAT IN THE INTERIOR	(287)
6.1.2.5	HEAT ON THE EXTERIOR-COLD IN THE INTERIOR	(288)
6.1.2.6	COLD ON THE EXTERIOR-HEAT ON THE EXTERIOR	(288)
6.1.2.7	HEAT ABOVE-COLD BELOW	(288)
6.1.2.8	TRUE COLD-FALSE HEAT AND TRUE HEAT-FALSE COLD	(288)
6.1.3	FULL-EMPTY	(289)
6.1.3.1	EMPTY QI	(291)
6.1.3.2	EMPTY YANG	(291)
6.1.3.3	EMPTY BLOOD	(291)
6.1.3.4	EMPTY YIN	(292)
6.1.4	YIN-YANG	(292)
6.1.4.1	COLLAPSE OF YIN	(292)
6.1.4.2	COLLAPSE OF YANG	(293)
6.2	IDENTIFICATION OF PATTERNS ACCORDING TO QI-BLOOD - BODY FLUIDS	(293)

四、望舌苔	(254)
五、舌体与舌苔的综合 分析	(259)

第六节 脉诊	(260)
一、脉诊概述	(260)
二、正常脉象	(264)
三、常见相兼脉证 (症)	(278)

第六章 辨证

第一节 八纲辨证

一、表里	(281)
(一) 表证	(282)
(二) 里证	(283)
二、寒热	(284)
(一) 热证	(284)
(二) 寒证	(286)
(三) 寒热夹杂证 ...	(287)
(四) 表寒里热证 ...	(287)
(五) 表热里寒证 ...	(288)
(六) 外寒里热证 ...	(288)
(七) 上热下寒证 ...	(288)
(八) 真寒假热和真热 假寒证	(288)
三、虚实	(289)
(一) 气虚证	(291)
(二) 阳虚证	(291)
(三) 血虚证	(291)
(四) 阴虚证	(292)
四、阴阳	(292)
(一) 亡阴证	(292)
(二) 亡阳证	(293)
第二节 气血津液辨证 ...	(293)



6.2.1	QI DISEASE PATTERN IDENTIFICATION	(293)
6.2.1.1	DEFICIENCY OF QI	(293)
6.2.1.2	SINKING OF QI	(293)
6.2.1.3	STAGNATION OF QI	(294)
6.2.1.4	REBELLIOUS OF QI	(294)
6.2.2	BLOOD PATTERN IDENTIFICATION	(295)
6.2.2.1	DEFICIENCY OF BLOOD	(295)
6.2.2.2	STASIS OF BLOOD	(296)
6.2.2.3	HEAT IN THE BLOOD	(297)
6.2.2.4	LOSS OF BLOOD	(298)
6.2.3	BODY-FLUID PATTERN IDENTIFICATION	(298)
6.2.3.1	DEFICIENCY OF BODY FLUIDS	(298)
6.2.3.2	STAGNATION OF FLUID	(299)
6.3	THE IDENTIFICATION OF PATTERNS	
	ACCORDING TO THE ZANGFU	(302)
6.3.1	HEART PATTERNS	(302)
6.3.1.1	HEART-QI DEFICIENCY	(304)
6.3.1.2	HEART-YANG DEFICIENCY	(305)
6.3.1.3	HEART-YANG COLLAPSE	(306)
6.3.1.4	HEART-BLOOD DEFICIENCY	(307)
6.3.1.5	HEART-YIN DEFICIENCY	(309)
6.3.1.6	HEART-FIRE BLAZING	(311)
6.3.1.7	PHLEGM-FIRE HARASSING THE HEART	(313)
6.3.1.8	PHLEGM MISTING THE MIND	(314)
6.3.1.9	HEART-BLOOD STAGNANT	(315)
6.3.2	LIVER PATTERNS	(316)
6.3.2.1	STAGNATION OF LIVER-QI	(319)
6.3.2.2	STASIS OF LIVER-BLOOD	(321)
6.3.2.3	LIVER-FIRE BLAZING UPWARDS	(322)
6.3.2.4	LIVER-WIND AGITATING WITHIN	(323)
6.3.2.5	DAMP-HEAT IN LIVER AND GALL	(325)
6.3.2.6	STAGNATION OF COLD IN THE LIVER	(326)
6.3.2.7	DEFICIENCY OF LIVER-BLOOD	(327)
6.3.2.8	LIVER-YANG RISING	(328)
6.3.2.9	LIVER COMBINED PATTERNS	(329)
6.3.3	SPLEEN PATTERNS	(332)

一、气病辨证	(293)
(一) 气虚证	(293)
(二) 气陷证	(293)
(三) 气滞证	(294)
(四) 气逆证	(294)
二、血液辨证	(295)
(一) 血虚证	(296)
(二) 血瘀证	(296)
(三) 血热证	(297)
(四) 脱血证	(298)
三、津液辨证	(298)
(一) 津液不足证	(298)
(二) 津液停滞证	(299)
第三节 脏腑辨证	(302)
一、心脏辨证	(302)
(一) 心气虚证	(304)
(二) 心阳虚证	(305)
(三) 心阳虚脱证	(306)
(四) 心血虚证	(307)
(五) 心阴虚证	(309)
(六) 心火亢盛证	(311)
(七) 痰火扰神证	(313)
(八) 痰蒙心神证	(314)
(九) 心脉痹阻证	(315)
二、肝脏辨证	(316)
(一) 肝郁气滞证	(319)
(二) 肝血瘀滞证	(321)
(三) 肝火炽盛证	(322)
(四) 肝风内动证	(323)
(五) 肝胆湿热证	(325)
(六) 寒滞肝脉证	(326)
(七) 肝血虚证	(327)
(八) 肝阳上亢证	(328)
(九) 辨肝的兼证	(329)
三、脾脏辨证	(332)
(一) 脾气虚证	(333)





6.3.3.1	SPLEEN-QI DEFICIENCY	(333)	(二) 脾阳虚证	(335)
6.3.3.2	SPLEEN-YANG DEFICIENCY	(335)	(三) 脾虚气陷证 ...	(335)
6.3.3.3	SPLEEN-QI SINKING	(335)		
6.3.3.4	SPLEEN NOT CONTROLLING BLOOD	(336)	(四) 脾不统血证 ...	(336)
6.3.3.5	COLD-DAMP INVADING THE SPLEEN	(336)	(五) 寒湿困脾证 ...	(336)
6.3.3.6	DAMP-HEAT INVADING THE SPLEEN	(337)	(六) 湿热蕴脾证 ...	(337)
6.3.3.7	COMBINED PATTERNS	(338)	(七) 辨脾脏的兼夹证候	(338)
6.3.4	LUNG PATTERNS	(340)	四、肺脏辨证	(340)
6.3.4.1	LUNG-QI DEFICIENCY	(342)	(一) 肺气虚证	(342)
6.3.4.2	LUNG-YIN DEFICIENCY	(343)	(二) 肺阴虚证	(343)
6.3.4.3	LUNG DRYNESS	(344)	(三) 燥邪犯肺证 ...	(344)
6.3.4.4	INVASION OF LUNGS BY WIND-COLD	(345)	(四) 风寒犯肺证 ...	(345)
6.3.4.5	INVASION OF LUNGS BY WIND-HEAT	(345)	(五) 风热犯肺证 ...	(345)
6.3.4.6	INVASION OF LUNGS BY WIND-WATER	(346)	(六) 风水相搏证 ...	(346)
6.3.4.7	COLD-PHLEGM OBSTRUCTING THE LUNGS	(347)	(七) 寒痰阻肺证 ...	(347)
6.3.4.8	PHLEGM-HEAT OBSTRUCTING THE LUNGS	(348)	(八) 痰热壅肺证 ...	(348)
6.3.4.9	PHLEGM-FLUIDS OBSTRUCTING THE LUNGS	(348)	(九) 饮停胸胁证 ...	(348)
6.3.4.10	COMBINED PATTERNS	(349)	(十) 辨肺脏的兼夹证候	(349)
6.3.5	KIDNEY PATTERNS	(349)	五、肾脏辨证	(349)
6.3.5.1	KIDNEY-YIN DEFICIENCY	(352)	(一) 肾阴虚证	(352)
6.3.5.2	KIDNEY-YANG DEFICIENCY	(353)	(二) 肾阳虚证	(353)
6.3.5.3	KIDNEY-QI NOT FIRM	(354)	(三) 肾气不固证 ...	(354)
6.3.5.4	KIDNEYS FAILING TO RECEIVE QI ...	(355)	(四) 肾不纳气证 ...	(355)
6.3.5.5	KIDNEY-ESSENCE DEFICIENCY	(356)	(五) 肾精不足证 ...	(356)
6.3.5.6	KIDNEY-YANG DEFICIENT, WATER OVERFLOWING	(357)	(六) 肾阳虚水泛证 ...	(357)
6.3.5.7	KIDNEY-YIN DEFICIENT, EMPTY-FIRE BLAZING	(358)	(七) 阴虚火旺(肾阴虚)证	(358)
6.3.5.8	COMBINED PATTERNS	(359)	(八) 辨肾脏的兼夹证候	(359)
6.3.6	GALL-BLADDER PATTERNS	(363)	六、胆腑辨证	(363)
	DAMP-HEAT IN THE GALL-BLADDER ...	(364)	湿热蕴胆证	(364)
6.3.7	STOMACH PATTERNS	(365)	七、胃腑辨证	(365)

6.3.7.1 STOMACH-QI DEFICIENCY	(368)	(一) 胃气虚证	(368)
6.3.7.2 STOMACH DEFICIENT AND COLD ---	(369)	(二) 胃虚寒证	(369)
6.3.7.3 STOMACH-YIN DEFICIENCY	(370)	(三) 胃阴虚证	(370)
6.3.7.4 STOMACH-FIRE BLAZING	(370)	(四) 胃热炽盛证 ...	(370)
6.3.7.5 COLD OBSTRCTOR THE STOMACH	(371)	(五) 寒滞胃肠证 ...	(371)
6.3.7.6 STOMACH-QI REBELLING UPWARDS	(372)	(六) 胃气上逆证 ...	(372)
6.3.7.7 RETENTION OF FOOD IN THE STOMACH	(372)	(七) 食滞胃肠证 ...	(372)
6.3.7.8 STASIS OF BLOOD IN THE STOMACH	(373)	(八) 瘀血阻胃证 ...	(373)
6.3.8 SMALL INTESTINE PATTERNS	(374)	八、小肠腑辨证	(374)
6.3.8.1 FULL-HEAT IN THE SMALL INTESTINE	(375)	(一) 小肠实热证 ...	(375)
6.3.8.2 SMALL INTESTINE QI PAIN	(375)	(二) 小肠气痛证 ...	(375)
6.3.8.3 SMALL INTESTINE QI TIED	(376)	(三) 气滞小肠证 ...	(376)
6.3.8.4 INFESTATION OF WORMS IN THE SMALL INTESTINE	(377)	(四) 虫积肠道证 ...	(377)
6.3.8.5 SMALL INTESTINE DEFICIENT AND COLD	(377)	(五) 小肠虚寒证 ...	(377)
6.3.9 LARGE INTESTINE PATTERNS	(378)	九、大肠腑辨证	(378)
6.3.9.1 DAMP-HEAT IN THE LARGE INTESTINE	(379)	(一) 大肠湿热证 ...	(379)
6.3.9.2 HEAT IN THE LARGE INTESTINE ---	(380)	(二) 热积大肠证 ...	(380)
6.3.9.3 HEAT OBSTRUCTING THE LARGE INTESTINE	(381)	(三) 肠热腑实证 ...	(381)
6.3.9.4 COLD INVADING THE LARGE INTESTINE	(381)	(四) 寒滞大肠证 ...	(381)
6.3.9.5 LARGE INTESTINE DRY	(382)	(五) 肠燥津亏证 ...	(382)
6.3.9.6 COLLAPSE OF LARGE INTESTINE ---	(383)	(六) 肠虚滑脱证 ...	(383)
6.3.9.7 LARGE INTESTINE COLD	(383)	(七) 大肠虚寒证 ...	(383)
6.3.10 BLADDER PATTERNS	(384)	十、膀胱腑辨证	(384)
6.3.10.1 DAMP-HEAT IN THE BLADDER	(385)	(一) 膀胱湿热证 ...	(385)
6.3.10.2 DAMP-COLD IN THE BLADDER	(386)	(二) 膀胱寒湿证 ...	(386)
6.3.10.3 BLADDER DEFICIENT AND COLD ...	(386)	(三) 膀胱虚寒证 ...	(386)
6.4 DIFFERENTIAL DIAGNOSIS IN ACCORDANCE WITH THE THEORY OF SIX MERIDIANS	(387)	第四节 六经辨证	(387)
6.4.1 SYNDROMES OF TAIYANG DISEASE ...	(387)	一、太阳病证	(387)
6.4.1.1 TAIYANG WIND-AFFECTION SYNDROME	(388)	(一) 太阳中风证 ...	(388)

